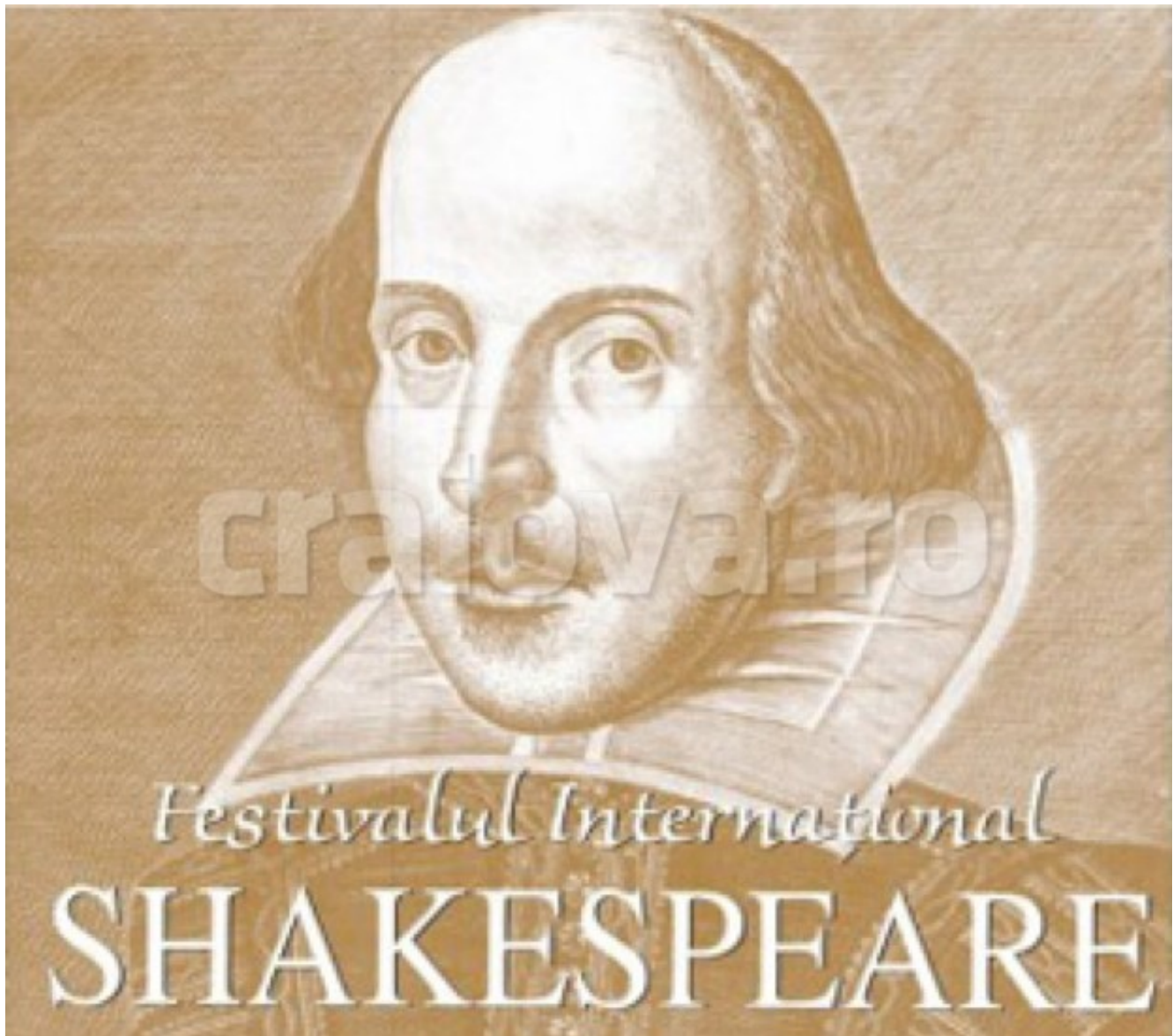


Un Shakespeare coreean



Luni, 23 aprilie 2012, la Craiova va debuta cea de-a VIII-a ediție a prestigiosului festival de teatru, **Craiova Shakespeare Festival 2012**. Ediția de la Craiova se va derula până pe data de 1 mai, într-un regal de spectacole străine și românești. Printre trupele de teatru prezente pe scena craioveană se va afla și Compania coreeană **Yohangza**, ce va evolua cu „*Visul unei nopți de vară*”. La festival va participa și Președintele „*Asociației Internaționale a Criticilor de Teatru*”, prof. univ. **Yun Cheol-Kim** din Coreea de Sud.



Compania de teatru Yohangza Yohangza este o companie de teatru din Coreea de Sud, fondată în 1997 de către regizorul / scenaristul **YANG Jung-Ung**. Spectacolele companiei Yohangza au impresionat publicul, atât coreen, cât și pe cel internațional, iar această trupă de teatru energică și tânără câștigă rapid faimă în toată lumea. **YANG Jung-Ung** a câștigat **Premiul pentru cel mai bun tânăr dramaturg al Anului** din Coreea de Sud. **Yohangza** a fost numită **Cea mai bună producție** la Festivalul Shakespeare de la Gdansk - Polonia, 2006, și la Festivalul Internațional de Teatru Experimental de la Cairo, în septembrie, 2003.



Într-un stil specific coreean, **Yohangza** prezintă o coliziune interesantă de trecut și prezent: o prelucrare a stilurilor și temelor coreene, infuzate cu elemente contemporane. Rezultatul este un amestec irezistibil și proaspăt de dans energetic, voce și percuție, îmbinat cu povești folclorice coreene, mitologie și istorie. Fiecare piesă este o creație senzorială și estetică, ce atrage publicul spre trecut și viitor, în timp ce sunt în strâns legătură cu identitatea și spiritul coreean. Compania a fost invitată la diverse festivaluri Shakespeare și centre de artă din Australia, Cuba, Germania, Polonia, Singapore, Hong Kong, Taipei și Marea Britanie. Realizările lor deosebite au stabilit un punct de reper pentru grupurile asiatice de teatru, care obțin recunoașterea întregii lumi, menținând în același timp propriul patrimoniu cultural.



Regizorul YANG Jung-Ung N?scut în 1968 la Seul, Coreea de Sud, **YANG Jung-Ung** a studiat „creative writing” la Institutul de Arte din Seul. Dup? ce a lucrat în Coreea ca dramaturg, regizor ?i actor, el s-a al?turat *Companiei Interna?ionale de Teatru Lasenkan* , ce are sediul în Spania, ob?inând astfel o abordare interna?ional? de dans ?i de teatru într-un spa?iu non-tradi?ional. Yang a înfiin?at **Compania de Teatru Yohangza** , cu un grup de tineri actori de la Seul, în 1997. Yohangza înseamn? „C?i?tor”, în coreean?, iar compania reprezint? g?sirea unei lumi proprii de teatru prin experimentarea fizicului, imaginii ?i spa?iului. Dup? ce a scris scenariu ?i a regizat „*Daughters of the Ground (Fiicele P?mântului)*”, „*Romeo ?i Julieta*” ?i „*Chairs (Scaune)*”, Yang a ob?inut recunoa?tere la nivel local ?i apoi interna?ional, cu *Premiul întâi la Festivalul Interna?ional de la Cairo pentru Teatru Experimental*, în 2003, pentru produc?ia „*Karma*” . Tot în 2003, Yang a câ?tigat în Coreea de Sud, *Premiul pentru Cel mai bun tân?r dramaturg al anului*, ?i, de atunci, a continuat s? amestece textul original cu unul imaginar, cu aspecte de teatru de dans ?i muzic?, întotdeauna combinate cu o punere în scen? caracteristic? coreean?.



Premii

- *Cea mai buna productie*, la Festivalul Shakespeare Gdansk, Polonia, 2006 - *Cea mai buna productie*, la Festivalul Internațional de Teatru Experimental Cairo, 2003 - *Cel mai bun tânăr dramaturg al anului*, Coreea de Sud, 2003



극단 여행자의
한여름 밤의 꿈
 A Midsummer Night's Dream
 by Yohangza Theatre Company

2011.8.3(수) - 8.21(일) 명동예술극장

월,목,금 19:30 | 수,토,일,공휴일 15:00 | 화,삼 | ※8/3(수) 저녁 공연 19:30 | ※8/20(토) 2회 공연 15:00, 19:30

문의 및 예매 **명동예술극장** 1644-2003 www.MDtheater.or.kr **twitter** @mdtheater
인터파크 1544-1555 www.ticketpark.com (입장권 4석 40,000원 | 5석 30,000원 | A석 15,000원)

※ W.세익스피어 대·배 일성웅 ※ 조성현 권중용 장하은 김사영 박하진 장현석 김진근 김지연 장우근 남승혜 김성보 장수연 최인규
 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정 ※ 조·김은정



Piesa „*Visul unei nopți de vară*” a fost pusă prima oară în scenă de **Yohangza**, în 2001, la „Theatre Store House”, din Tokyo, Japan. Au urmat apoi Egiptul, Polonia, India, Malta, Columbia, Ecuador, Cuba, Germania, Marea Britanie, Australia și Belgia. Noua versiune a „*Visului unei nopți de vară*” a fost extrem de apreciată de 18 națiuni, 64 de orașe, 26 de festivaluri. Anul acesta a venit rândul României. De la Craiova, trupa va susține un spectacol la *Globe Theatre* din Londra



Sinopsis La festivalul de la Craiova, zânele lui Shakespeare se vor schimba în Dokkebi (spiridușul coreean). Inspirată de piesa „*Visul unei nopți de vară*” a lui Shakespeare, producția Yohangza urmează scenariul original, încorporând teme și personaje din cultura și folclorul coreean - cei mai distractivi sunt **Dokkebi**, similari cu spritele și spiridușii din basmele occidentale. Dokkebi apar după apus și dispar înainte de răsărit, și, cu excepția a unu sau două coarne pe cap, seamănă cu ființele umane, au slăbiciuni și afectivități omenești. Un alt element caracteristic coreean este **Ajumi**, o femeie veselă, care rătăcește prin pădure adunând plante medicinale pentru a le vinde la piață. Visul ei este de a găsi aproape miticul ginseng de mii de ani, asigurându-și astfel, bogăție și fericire pentru tot restul vieții ei.



A?adar, cei care iubesc teatrul ?i sunt pasiona?i de cultura ?i civiliza?ia coreean? pot s? urm?reasc? „*Visul unei nop?i de var?*” al trupei **Yohangza**, pe 24 aprilie, la ora 18.00, la Teatrul de Oper? ?i Operet? din Craiova.

<http://www.youtube.com/watch?v=49xCRwJ6Du0> Surse: asianow.kr, australianstage.com.au, sydneystage.com.au, <http://blog.donga.com>